

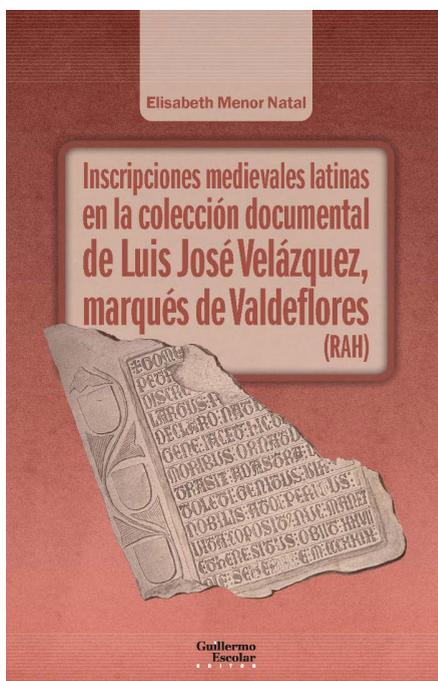
Elisabeth MENOR NATAL, *Inscripciones medievales latinas en la colección documental de Luis José Velázquez, marqués de Valdefflores (RAH)*. Madrid, Guillermo Escolar Editor (*Epigraphica Complutense*, 2), 2023, 341 págs.

Hace no demasiado, aparecía en las páginas de este mismo medio una amplia recensión a propósito de la publicación del volumen número 25 de la colección «Antiquaria Hispánica» del Gabinete de Antigüedades de la Real Academia de la Historia, dedicado al estudio del *Viaje de las Antigüedades de España* emprendido por el marqués de Valdefflores entre 1752 y 1765, así como a la edición de una parte significativa de los materiales escritos y reunidos con motivo de aquella monumental empresa (González Santos, 2016: 406-414).

Ahora, son las *inscripciones medievales latinas* que integran la colección del marqués de Valdefflores custodiada en la Real Academia de la Historia, sometidas a edición y estudio por Elisabeth Menor Natal, las que motivan la redacción de estas líneas.

El trabajo, que supone la segunda entrega de la colección *Epigraphica Complutense*, constituye una nueva contribución a la labor historiográfica emprendida y desarrollada por Luis José Velázquez, promovida y protegida en origen por la corona, como es bien sabido.

No es necesario insistir en estas páginas en los enormes esfuerzos de desbroce heurístico llevados a cabo, con mayor o menor éxito, con mayor o menor continuidad, en la España de la Ilustración, entre los que se cuentan, por supuesto, los del «infortunado marqués», en expresión de Die Maculeit (2021). Tampoco es el momento para volver sobre su biografía, esbozada para el caso que le ocupa por la autora del libro, y enriquecida recientemente por el centón de datos publicados por Maier y Manso (Velázquez, 2015).



Dos son los objetos de la investigación que nos presenta en esta ocasión Menor Natal. Por un lado, ofrecer la edición del corpus de inscripciones medievales del marqués de Valdeflores; por el otro, analizar su método de trabajo y valorar así las posibilidades de su colección para los estudios epigráficos.

El estudio se articula a lo largo de cinco capítulos de desigual extensión, precedidos de los paratextos de rigor (prólogo e introducción), y sucedidos por el apartado de referencias bibliográficas y los índices. En primera instancia se vincula el corpus epigráfico reunido por el marqués con el viaje literario que inicia en 1752 y se pasa revista a las investigaciones que se han ocupado de sus actividades eruditas (pp. 19-20).

Menor Natal se refiere someramente a la labor de Velázquez como epigrafista y a las particularidades de su colección (pp. 25-30), conservada en la Real Academia de la Historia, como se ha indicado en repetidas ocasiones. Para ello, parte de las ideas expuestas en su *Noticia del viage de España...* (1765), en la que se refiere como un todo al conjunto de inscripciones reunidas y comprendidas entre el siglo VIII y el año 1516, con distinción de las cristianas, ordenadas cronológicamente (por centurias), las árabes y las hebreas. En el texto expone su método de trabajo y la autora se sirve de estas páginas para explicitar, frente a la sistematización de aquél, las limitaciones y los logros de su colección de epígrafes medievales. En su corpus no faltan las duplicaciones y las transcripciones poco ajustadas a los originales, no siendo pocas las ocasiones en las que una traducción o un comentario, más o menos extenso, sustituyen al texto de la inscripción.

El segundo epígrafe queda dedicado a la entidad de su colección de cronología medieval en alfabeto latino, que se cifra en 435 entradas, fechadas entre los siglos VIII y XV, pues se prescinde de los textos fechados en los primeros años del quinientos. Las provincias de Toledo, con 157 inscripciones, León y Asturias, con 43 cada una, son las mejor documentadas en su *corpus*, aun cuando estas últimas no llegaron a ser reconocidas directamente en sus viajes. En estas páginas se desgrana el método de trabajo de Velázquez, que, siendo defensor de la consulta directa de las inscripciones, no dejó de solicitar copias a sus amistades y a rescatar de manuscritos e impresos los textos que otros antes habían reconocido. Además, se precisa la relevancia de las informaciones que consigna de cada pieza, especialmente en el caso de aquellas inscripciones desaparecidas o descontextualizadas. El análisis de las transcripciones y comentarios del marqués y su cotejo con las inscripciones que han llegado a nuestros días permiten a Menor Natal ofrecer un medido juicio sobre la valoración crítica que merece la colección: ésta no es sistemática, la ubicación de los soportes no es demasiado precisa (se limita habitualmente a la provincia y al lugar de procedencia) y las

datos no están exentas de malas lecturas, las transcripciones no siempre son exactas, las alusiones a los caracteres externos aparecen únicamente en ocasiones al tiempo que la identificación tipológica es ciertamente laxa (Velázquez suele hablar de *memorias e inscripciones sepulcrales*). En resumen, la calidad de las informaciones varía de unas piezas a otras, siendo más exactas y extensas para los casos examinados directamente por el marqués. Por tanto, tenía razón Campomanes cuando había informado sobre las deficiencias de su compilación.

El tercer capítulo, minuciosamente ilustrado, queda dedicado a las *copias imitativas de la colección Valdeflores*, cifradas en 16 (no hay número once en la relación), y a los seis calcos tomados en Toledo. Las copias imitativas sacadas por Santiago y Palomares y por Pedro Morales en Toledo y por otros dibujantes no identificados ofrecen una riqueza de informaciones significativa, no sólo en lo que atañe a los textos, sino también a propósito de los caracteres externos. Con todo, la autora aprecia todas las inexactitudes de los copistas y subraya la precaución con la que se debe proceder aun en las copias sacadas, en apariencia, con el mayor de los rigores.

En los dos siguientes capítulos se recoge el corpus reunido por Velázquez. En el primero se ofrece la edición crítica de los epígrafes toledanos, a los que la autora ha dedicado sus desvelos en los últimos años. En el segundo, consta el resto de las inscripciones de la colección ordenadas por provincias, ya sin el completo aparato crítico del apartado anterior.

Cierran el trabajo los índices (onomástico, toponímico y tipológico) que facilitan la consulta del volumen y que permiten la apropiación deseada por el lector.

En definitiva, el estudio publicado por Menor Natal vuelve a poner de manifiesto la riqueza de la colección reunida por el marqués de Valdeflores, ahora en lo que supone a la exhumación de fuentes de cronología medieval, al tiempo que constituye una nueva contribución a los estudios sobre la tradición epigráfica hispana.

Bibliografía

GONZÁLEZ SANTOS (2016), Javier, «Luis José VELÁZQUEZ, MARQUÉS DE VALDEFLORES, *Viaje de las Antigüedades de España (1752-1765)*; estudio y edición de Jorge Maier Allende; catálogo de dibujos y mapas por Carmen Manso Porto. Madrid, Real Academia de la Historia (colección «Antiquaria Hispánica, 25. Manuscripta Antiquitatum, 7»), 2015, 2 volúmenes, 966 págs.», *Cuadernos de Estudios del Siglo XVIII*, 26, págs. 385-414.

VELÁZQUEZ, MARQUÉS DE VALDEFLORES (2015), Luis José, *Viaje de las Antigüedades de España (1752-1765)*; estudio y edición de Jorge Maier Allende; catálogo de dibujos y mapas por Carmen Manso Porto. Madrid, Real Academia de la Historia (colección «Antiquaria Hispánica, 25. Manuscripta Antiquitatum, 7»).

DIE MACULET, Rosario (2021), *El Conde de Lumiares en la España ilustrada. Vida, relaciones intelectuales y episcolario*, Alicante, Universidad de Alicante.

GUILLERMO FERNÁNDEZ ORTIZ